

Uppdatera Ordet, Jakob

Bibelevenemang i Karleby

23. — 25.5.2014



# Päivitä Piplia, Jaakob!

Raamattutapahtuma ■  
Kokkola 23.—25.5.2014



Järjestäjinä Kokkolan seudun seurakunnat, Pohjanmaan Piipiasseura ja Suomen Piipiasseura

- Raamattutapahtuma Kokkola 23.–25.5.2014
- Biblevenemang i Karleby 23.–25.5.2014

## Päivitä Piplia, Jaakob

Merellinen Kokkola kutsuu Suomen Pipliaseuran vuosijuhlaan mielenkiintoisen ja monipuolisen ohjelman pariin. Päivitä Piplia, Jaakob liikkuu ajankohtaisissa aiheissa, mutta juuret linkittyvät myös Kokkolassa syntyneeseen **Jakob Tengströmiin**, joka Turun piispana perusti Suomen Pipliaseuran vuonna 1812. Juhlien isäntänä ja emäntänä toimivat **Martti Nykänen** ja **Marja Kopperoinen**. Toivotamme sinut tervetulleeksi Päivitä Piplia, Jaakob -raamattutapahtumaan 23.–25.5.2014!

## Uppdatera Ordet, Jakob

Det maritima Karleby hälsar Dig välkommen att delta i det intressanta och mångsidiga program som hålls i samband med Finska Bibelsällskapetets årsfest. Uppdatera Ordet, Jakob tar upp aktuella teman men för tankarna också till Jakob Tengström, den Karlebybördige biskopen i Åbo, som var med om att grunda Finska Bibelsällskapet år 1812. Som värd och värdinna för Biblevenemanget fungerar **Martti Nykänen** och **Marja Kopperoinen**. Vi öskar Dig välkommen till Biblevenemanget Uppdatera Ordet, Jakob den 23–25 maj 2014!

Tervetuloa! Välkommen!



Päivitä Piplia, Jaakob!  
Kokkola 23.–25.5.2014

Viimeisimmät ohjelmätiedot ■  
De senaste programuppgifterna  
[www.piplia.fi/paivita-piplia-jaakob](http://www.piplia.fi/paivita-piplia-jaakob)



Suomen Pipliaseura ■ Finska Bibelsällskapet

TUNNUSLAULU ■ Päivitä Piplia, Jaakob!

0. "Päivitä, Jaakob, Piplia!"  
kutsuu nyt meitä Kokkola.  
Aihe on mielenkiintoinen,  
vanha ja ajankohtainen.  
Kannattaa tulla Kokkolaan!

1. Päivitä, Jaakob, Piplia!  
Sinähän osaat lukea.  
Siis käytä lukutaitoa!  
Luethan kaikkein parasta?  
Muillekin avaa Piplia!

2. Päivitä, Jaakob, Piplia,  
niin että taidat kulkea!  
On syytä suuntaa tarkistaa  
ja päästä maaliin oikeaan.  
On Sana niin kuin majakka.

3. Päivitä, Jaakob, Piplia!  
On lupa aina rukoilla.  
On Jeesus aivan lähellä,  
ei mitään syytä pelätä,  
saat elää täyttä elämää.

4. Päivitä, Jaakob, Piplia,  
niin jaksat vielä valvoa!  
On Jeesus läsnä Sanassa.  
Hän väsyneitä vahvistaa.  
Jo pisara voi virvoittaa.

5. Päivitä, Jaakob, Piplia!  
Sen Sana koskee kaikkia.  
Tänäänkin päällä kaiken maan  
päivittää moni Pipliaa:  
uskoo ja toivoo, rakastaa.

6. "Päivitä, Jaakob, Piplia!"  
muistuttaa meitä Kokkola.  
Aihe on mielenkiintoinen,  
vanha ja ajankohtainen.  
— Kannatti tulla Kokkolaan!

Ekumeenisen raamattutapahtuman tunnuslaulu 2014,  
muulloin säkeistöt 0 ja 6 jäävät pois.

Sanat: **Mikko Himanka** Sävel: **Koraali 343**

© Suomen Pipliaseura

## Perjantai ■ Fredag 23.5.

### 19 LATAA JUHLAT

#### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

AVAJAISISSA PUHUJINA kaupunginjohtaja **Antti Isotalus**, pääsihteeri **Arun Sok Nhep** Kambodžasta, mokšamordvan kääntäjä **Olga Surdjaeva** tulkkina **Linnea Leirivaara**. Mukana ”**Jacob Tengström**” sekä seurakuntien johtajat.

MUSIIKKI **Matti Korkiala, Riitta Hautamäki** ja **Mervi Porkola**.  
*Tulkkaus saatavilla englanniksi.*

### 20 LANGATON YHTEYS — NINA ÅSTRÖMIN KONSERTTI TRÅDLÖS FÖRBINDELSE — KONSERT MED NINA ÅSTRÖM

#### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12 Stadskyrkan, Västra kyrkogatan 12

Lähetyssoppi-kahvila avoinna klo 22 saakka.  
Makkaranmyynti seurakuntakeskuksen pihalla klo 19.30–22.  
Tilaisuuteen vapaa pääsy.



## Lauantai ■ Lördag 24.5.

### 9-10 LAAJAKAISTA — ISÄ MEIDÄN

#### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

RAAMATTUOPETUS, teol.tri **Olli Hallikainen**. Raamattuvaellukselle lähettäminen.

### 10-12 SALASANOJA RAAMATTUVAELLUS

#### Metodistikirkko, Pitkäsillankatu 47 Baptistiseurakunta, Torikatu 51 Ortodoksinen rukoushuone, Katariinankatu 3 Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

RYHMÄT VAELTAVAT oppaan kanssa eri kirkoissa seuraten musiikin, draaman ja taiteen keinoin toteutettua Isä meidän -rukousta. Lähtö Kokkolan kirkolta. Vaelluksen lopussa raamatturukous Kokkolan kirkossa, kirkkoherra **Jouni Sirviö**.

### 10-12 SEGERSTRÅLEN SAKRAALITAIENÄYTTELY SEGERSTRÅLES SAKRALA KONSTSAMLING

#### Seurakuntakeskus, Läntinen kirkkokatu 17

#### Församlingscentret, Västra kyrkogatan 17

Noin tunnin OPASTETTU KIERROS **Mikko Himangan** johdolla.  
RUNDVANDRING under en timme med **Lars Junell** som guide.

### 11-13 HYVÄN TEKEMISEN TORI — GODA HANDLINGARS TORG

#### Purje, kävelykadulla - Seglet på gågatan

Piipiaseura ja seurakunnat MUKANA HYVÄNTEOSSA.  
Isä meidän -rukous eri kielillä. Arvaa kieli!  
Osallistu arvontaan! Mukana pääsihteeri **Arun Sok Nhep**.  
Församlingarna och Bibelsällskapet är med i att GÖRA DET GODA. Fader vår -bönen på olika språk. Gissa vilket språk!  
Delta i en utlottning. Generalsekreterare **Arun Sok Nhep** medverkar.

MUSIIKISTA VASTAA burmalaisten nuorten ryhmä.  
FÖR MUSIKEN svarar en ungdomsgrupp från Burma.

### 13 SUOMEN PIPLIASEURAN VUOSIKOKOUS FINSKA BIBELSÄLLSKAPETS ÅRSMÖTE

#### Seurakuntakeskus, Yläsali, Kustaa Aadolfinkatu 16

Virallisille kokousedustajille. Valtakirjojen tarkistus klo 12–12.45.  
För officiella delegater. Fullmaktsgranskning kl. 12–12.45.

### 13 PISAROITA MEKONG-JOEN VARRELTA JA MORDVAN MAILTA

#### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

Pääsihteeri **Arun Sok Nhep** Kambodžasta kertoo raamattutyöstä Mekongin alueella.  
Kääntäjä **Olga Surdjaeva** esittelee mokšamordvankielisen Raamatun käännöstyötä, tulkkina käännöstarkastaja **Linnea Leirivaara**.

### 13 DEN STORA BERÄTTELSEN

#### Bio Rex, Långbrogatan 33

**Boris Salo** återger Markusevangeliet, sång **Håkan Streng**, regi **Lars Hjelt**. Gratis inträde.

### 13 PÄIVITÄ PIPLIASEURA — RAAMATTUTYÖ JA HERÄTYS- LIIKKEIDEN SYNTY

#### Baptistiseurakunta, Torikatu 51

Raamattutyön vaikutus herätysliikkeiden syntyyn 1800-luvun Suomessa, teol.tri **Teemu Kakkuri**.  
MUSIIKKI **Hannu Ilmolahti**.

# Sunnuntai ■ Söndag 25.5.

## 13-15 PIPLIA KIDS — LASTEN SEIKKAILURATA

### Länsipuiston koulu, Torikatu 41 A

RATA SISÄLTÄÄ kuusi rastia, joihin osallistuminen edellyttää mukanaoloa koululla klo 13 alkavassa infossa. Piplia Kids päättyy päiväpalaan ja yllätysarvontaan.

## 14.30 JAAKOBIN PAINI — TÄMÄN AJAN ARVOT, RAAMATTU VAI TERVE JÄRKI

### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

PANEELISSA Keskustelijoina dosentti **Tom Holmén**, pastori **Päivi Lapinoja**, opettaja **Tommi Lenho** ja viestintäjohtaja **Seppo Simola**. Juontajana kirkkoherra **Peter Kankkonen**.

## 16.30 PÄIVITÄ PIPLIA, JAAKOB / UPPDATERA ORDET, JAKOB

### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

Stadskyrkan, Västra kyrkogatan 12

PÄÄJUHLASSA mukana piispa **Samuel Salmi**, kenttäpiispa **Pekka Särkiö**, kirkkoherra **Peter Kankkonen**, pääsihteeri **Arun Sok Nhep** sekä kääntäjä **Olga Surdjaeva** mokšan käännöstyöryhmästä tulkkina käännöstarkastaja **Linnea Leirivaara**.

DRAAMA Postia piispa Jaakobilta, ohjaus **Heli Järvi**.

MUSIIKKI Maksetut viulut.

I DEN TVÅSPRÅKIGA HUVUDFESTEN deltar bl. a. biskop **Samuel Salmi** och fältbiskop **Pekka Särkiö**.

*Tulkkaukset saatavilla englanniksi.*

*Tilaisuuden aikana lastenhoito seurakuntakeskuksen päiväkerhotoiloissa.*

## 19 KOSKETUS — JYLHIÄ SÄVELIÄ

### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

KONSERTISSA esiintyy **Maksetut viulut** ja **Eija Merilä**. Merilä tulkitsee **Konsta Jylhän** lauluja säestäjänään joukko kokkolalaismuusikoita.

Mukana piispa **Björn Vikström** ja Pipliaseuran pääsihteeri **Markku Kotila**.

## 21 TUHATTA JA SATAA

### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

NUORTEN JA NUORTENMIELISTEN illassa vauhdin takaa **MGtH**. LÄHETYSSOPPI-KAHVILA avoinna klo 21 saakka.



## 8.30 HAKUSANOJA — AVAIMIA PIPLIAAN

### Seurakuntakeskus, Yläsali, Läntinen kirkkokatu 17

RAAMATTUOPETUS teol.tri Jouko Heikkinen.

MUSIIKKI **Hannu Ilmolahti**.

## 10 JUHLAMESSU

### Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12

MESSUN toimittaa piispa **Samuel Salmi** avustajineen. Piispa **Björn Vikström** saarnaa. Kanttorina ja **De Profundis** -laulu-yhtyeen johtajana **Ritva Göös**. Urkurina **Tuomo Viherjuuri**. Juhlakuoroa johtaa **Tuula Pihlajajarju**.

Messu radioidaan, **Yle Radio 1**.

*Tulkkaukset saatavilla englanniksi ja viittomakielellä.*

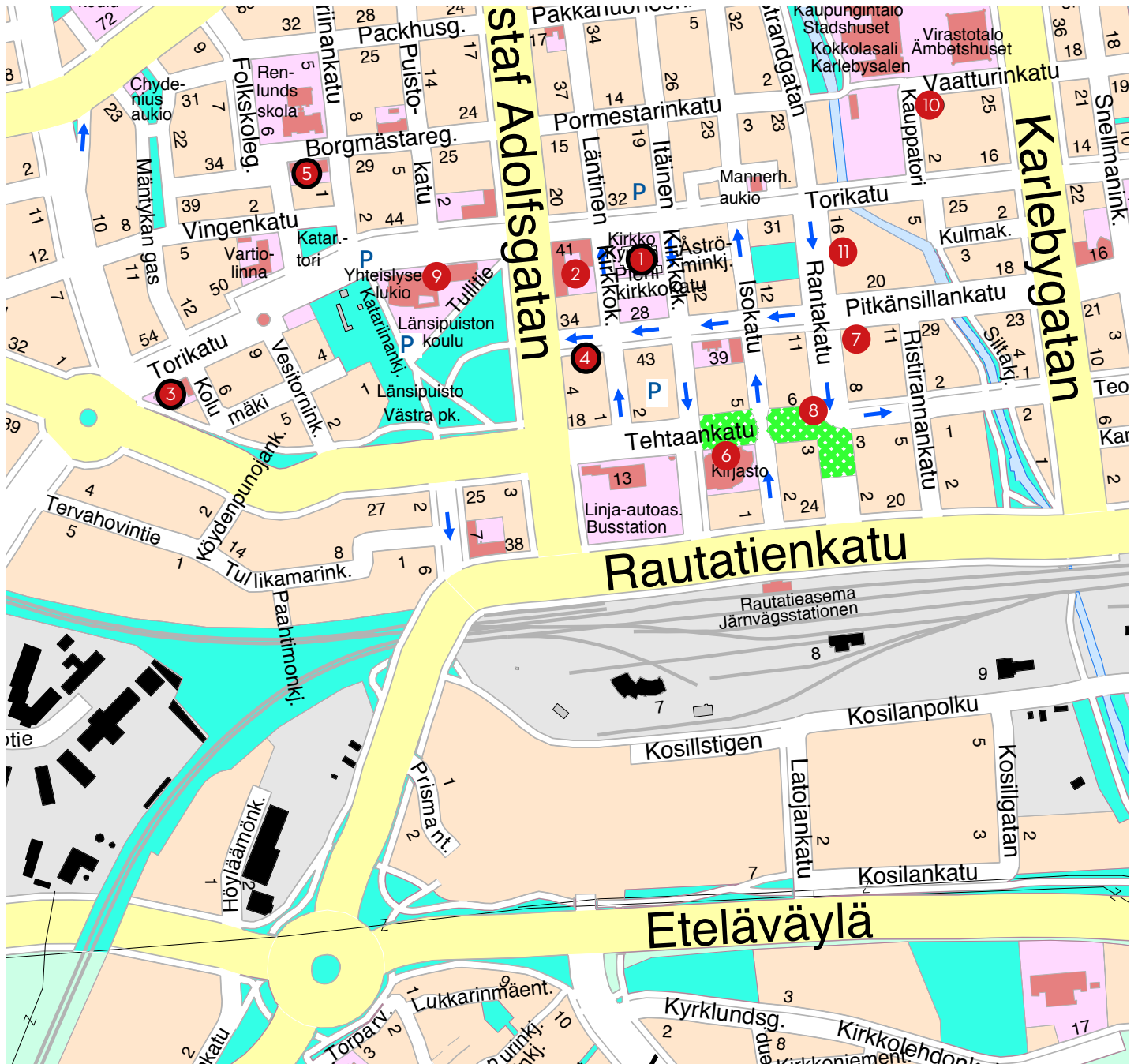
## 12 FESTGUDSTJÄNST

### Gamlakarleby stadskyrka, Västra kyrkogatan 12

Predikant **Björn Vikström**. Liturger **Hans Häggblom** och **Peter Kankkonen**. Kantor **Kristina Klingenberg**. Kör Karleby kammarkör, dirigent **Raakel Solvin**. Festgudstjänsten radieras av **Radio Vega**.

## 11.30—13.30 KIRKKOKAHVIT / KYRKKAFFE

Seurakuntakeskus, Alasali ja Mikaelisali  
Församlingscentret, Alasali och Mikaelisalen



© Kokkolan kaupunki

TAPAHTUMAPAIKAT / PLATSER FÖR EVENEMANG



1. Kokkolan kirkko, Lätinen kirkkokatu 12
2. Seurakuntakeskus, Kustaa Aadolfinkatu 16, Lähetyssoppi, Lätinen kirkkokatu 19
3. Baptistiseurakunta, Torikatu 51
4. Metodistikirkko, Pitkäsillankatu 47
5. Ortodoksinen rukoushuone, Katariinankatu 3
6. Kaupunginkirjasto, Isokatu 3
7. Bio Rex, Långbrogatan 33
8. Purje, kävelykatu Rantakadun ja Tehtaankadun risteys
9. Länsipuiston koulu, Torikatu 41 A
10. Sokos Hotelli Kaarle, Kauppatori 4
11. Hotelli Best Western Kokkola, Rantakatu 14

SALASANOJA-RAAMATTUVAELLUS



PYSÄKÖINTI / PARKERING



Kirkon parkkipaikka ja lähialueen kadut.  
Länsipuiston koulun piha.  
Linja-autoille linja-autoaseman parkkipaikka.  
Lisäksi tavaratalo Anttilan parkkihalli, la klo 17–24.

#### MAJOITUS / INKVARTERING

**Juhlavieraille on varattu huoneita alustavasti/  
Rum för festdeltagare har reserverats preliminärt**

SOKOS HOTELLI KAARLE, Kauppatori 4,  
puh./tel. 06 826 6111

BEST WESTERN HOTEL KOKKOLA, puh./tel. 06 824 1000

Varaukset suoraan hotelleihin 24.4. mennessä tunnuksella  
"SPS". / Rumsreserveringar direkt till hotellet före 24.4.  
nämn "SPS".

**Muita hotelleja Kokkolassa/Andra hotel i Karleby:**

HOTELLI SEURAHUONE, Torikatu 24, puh./tel. 020 795 9600

HOTELLI NUKKUMATTI, Nahkurinkatu 2, puh./tel. 06 824 3200

BRINKIN WANHA PAPPILA, Opettajankuja 4, puh./tel. 040 825 5955

VILLA JULIAANA, Opettajankuja 4, puh./tel. 040 825 5955

#### RUOKAILU / MÅLTIDER

La/Lörd 11–13

**Lounas tarjolla Alasalissa ja Mikaelisalissa, hinta 9 €**

La/Lörd 11–15

**Keittolounas tarjolla Lähetysseppä, hinta 7 €**

Isojen ryhmien ennakkoihmoittautuminen Sisko Sundbäck,  
[sisko.sundback@evl.fi](mailto:sisko.sundback@evl.fi) tai p. 050 314 7306

Ruokailun mahdollinen tuotto ohjataan  
Pipliaseuran raamattutyöhön.

#### MUITA TAPAHTUMIA / ANDRA EVENEMANG 23.5.

klo 9 KUN VALAS HOTKAISI JOONAN...

**Kokkolan kirkko, Läntinen kirkkokatu 12**

Koulujen 5. luokat. Lukijana **Elias Majuri**, uruissa **Ritva Göös**.

Kuvat **Kristina Klingerberg**.

kl 10 NÄR VALEN SLUKADE JONA...

**Gamlakarleby stadskyrka, Västra kyrkogatan 12**

5. klass av skolor. Läsare **Elias Majuri**, orgel **Ritva Göös**.

Bilder **Kristina Klingerberg**.

**Nina Åström** konsertoi yläkoulujen oppilaille.

#### PIPLIA GALLERIA — RAAMATTUNÄYTTELY /

BIBELUTSTÄLLNING 12.—30.5.2014

**Kokkolan kaupunginkirjasto, Isokatu 3 /  
Karleby stadsbibliotek, Storgatan 3**

AUKIOLOAJAT / ÖPPETTIDER

Ma—to/Mon.—Tors. 10–20

Pe/Fre. 10–18

La/Lör. 11–15

*Kaikkiin tilaisuuksiin vapaa pääsy*

*Gratis inträde till alla evenemang*

#### INFO / INFOPUNKT

**Seurakuntakeskus, Alasalin aula**

La/Lör. 9–17

#### TUOTEMYYNNTI / PRODUKTFÖRSÄLJNING

**Seurakuntakeskus, Alasalin aula**

La/Lör. 9–17

Esillä Suomen Pipliaseuran laaja tuotevalikoima.

Mukana myös Kokkolan yhteiskristillinen kirjakauppa  
ja SLEF-Media.

KOKKOLAN YHTEISKRISTILLINEN KIRJAKAUPPA

**Pakkahuoneenkatu 9**, puh./tel. 020 785 6690

Ma-pe/Mån.-Fre. 9–17

La /Lör. 10–14

#### KAHVILAT / KAFÉER

LÄHETYSSOPPI

**Läntinen kirkkokatu 19**

Pe/Fre. 18–22

La/Lör. 12–21

MIKAELSALIN KAHVIO

La/Lör. 14–18

VOHVELIKAHVILA

**Pitkänsillankatu 26**

Pe/Fri. 11–20

La/Lör. 10–18

Su/Son. 12–18

#### HILJENTYMISHUONE / TYST RUM

**Toimituskappeli seurakuntakeskuksessa**

PÄIVYSTYS La/Lör. 12–19

#### LEPOHUONE JA ENSIAPU / VILORUM OCH FÖRSTÄ HJÄLP

**Seurakuntakeskus, Pikkusali**

La/Lör. 10–23

#### HÄTÄKESKUS / NÖDCENTRAL 112

#### TAKSI / TAXI

puh./tel. 0100 85111



Päivitä Piplia, Jaakob!  
Kokkola 23.–25.5.2014

JÄRJESTÄJÄT / ARRANGÖRER

Kokkolan seudun seurakunnat /  
Församlingarna i Karlebytrakten  
Suomen Pipliaseura / Finska Bibelsällskapet  
Pohjanmaan Pipliaseura

LISÄTIETOJA / INFORMATION

Anne Haverinen / Suomen Pipliaseura  
puh./tel. 010 838 6531  
[anne.haverinen@piplia.fi](mailto:anne.haverinen@piplia.fi)

Suomen Pipliaseura  
PL 54 , 00241 HELSINKI  
puh./tel. 010 838 6520

Sisko Sundbäck / Kokkolan seurakuntayhtymä  
p. 050 314 7306  
[sisko.sundback@evl.fi](mailto:sisko.sundback@evl.fi)

[www.piplia.fi](http://www.piplia.fi)  
[www.facebook.com/pipliaseura](http://www.facebook.com/pipliaseura)

voimasanoja  
**PIPLIA.**